

EN Start Here

RU Установка

UK Встановлення

KK Осы жерден бастаңыз

AR ابدأ من هنا

FA از اینجا شروع کنید

**Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.**  
Во избежание травм необходимо четко соблюдать инструкции в предупреждениях.  
Слід дотримуватися попереджень, щоб уникнути травмування.  
Жарақат алмау үшін ескерту шараларын сақтау керек.  
بنیغی اتباع التحذيرات بعناية لتجنب الإصابة الجسدية.  
جهت جلوگیری از بروز هرگونه صدمات جانی، هشدارها را رعایت کنید.

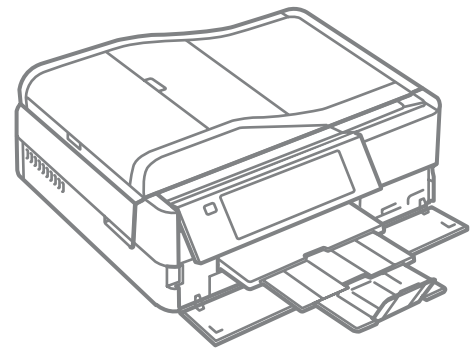
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

**Информация об изготовителе**  
Seiko Epson Corporation (Япония)  
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония  
Срок службы: 3 года



© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

Unpacking  
Распаковка  
Розпакування  
Орамды ашу

تفریغ المحتویات  
خارج کردن از جعبه

1

Contents may vary by location.

В зависимости от страны поставки комплектация может отличаться.

Вміст може відрізнятися залежно від країни.

Құрамы жеткізілетін елге байланысты әртүрлі болады.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

بسته به محل های مختلف، ممکن است محتویات بسته متفاوت باشد.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

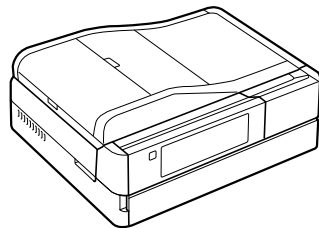
Открывать упаковку картриджа следует непосредственно перед его установкой в принтер. Вакуумная упаковка картриджа гарантирует его сохранность.

Не відкривайте упаковку чорнильного картриджа, доки не будете готові встановити його у принтер. Упаковка картриджа є вакуумною для забезпечення надійної роботи.

Сия картриджін принтерге орнатуға дайын болғанға дейін ашпаңыз. Картридж бұзылмауы үшін вакуумдалып оралған.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتركيبها في الطابعة. علمًا بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.

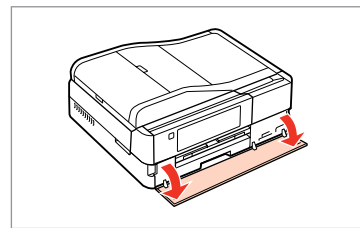
بسته محتوی کارتريچ جوهر را تا زمانیکه آماده نصب آن روی چاپگر نشده اید باز نکنید. به منظور حفظ کیفیت، کارتريچ در خلاء بسته بندی شده است.



Remove all protective materials.  
Снимите все защитные материалы.  
Видаліть усі захисні матеріали.  
Қорғау материалдарын алып тастаңыз.

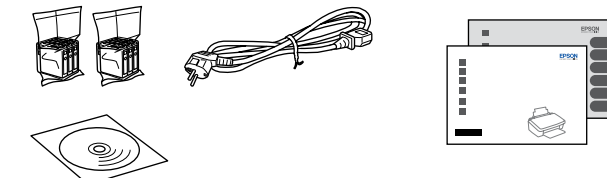
قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
تمام مواد محافظ را جدا کنید.

1

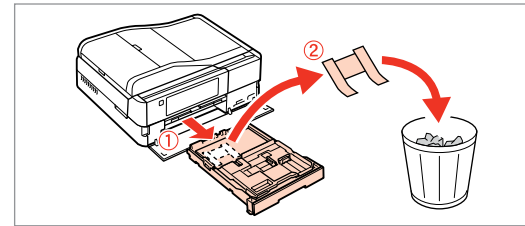


Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашыңыз.

افتح  
باز کنید.



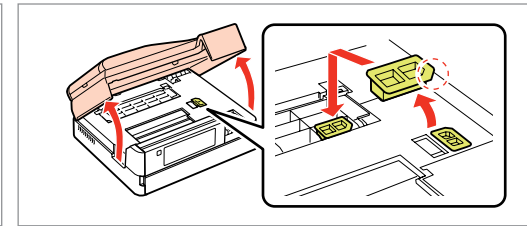
2



Pull out, remove, and dispose.  
Выдвиньте, удалите и выбросьте.  
Висуньте, видаліть і викиньте.  
Шығарыңыз, жойыңыз және тастаңыз.

قم بالسحب والإزالة ثم التخلص منها.  
بيرون بکشيد. خارج کنید. و دور بیندازید.

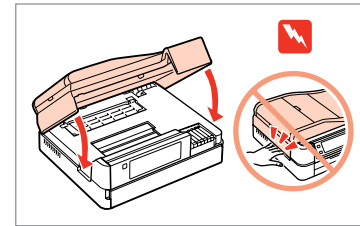
3



Open, remove, and install.  
Откройте, удалите и установите.  
Відкрийте, видаліть і встановіть.  
Ашыңыз, жойыңыз және орнатыңыз.

قم بالفتح والإزالة والتنصيب.  
باز کنید. خارج کنید. و نصب کنید.

4



Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.

أغلق.  
ببندید.

Turning On and Setting Up

Включение и настройка

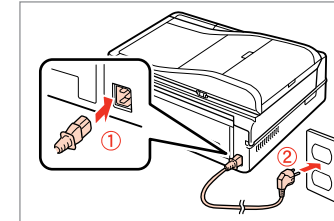
Увімкнення та налаштування

Қосу және орнату

التشغيل والإعداد  
روشن کردن و تنظیم کردن

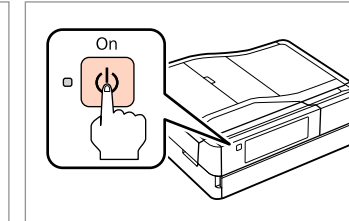
2

1



Connect and plug in.  
Подсоедините и подключите к сети питания.  
Під'єднайте та підключіть.  
Жалғаңыз және электр тогына қосыңыз.  
قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.  
كابل برق را به دستگاه وصل کرده و آن را به برق بزنید.

2



Turn On.  
Включите.  
Увімкніть.  
Қосу.

قم بالتشغيل.  
روشن کنید.

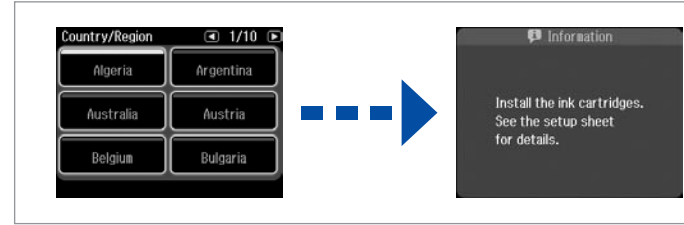
3



Select a language.  
Выберите язык.  
Виберіть мову.  
Тілді тандаңыз.

حدد لغة.  
زبان را انتخاب کنید.

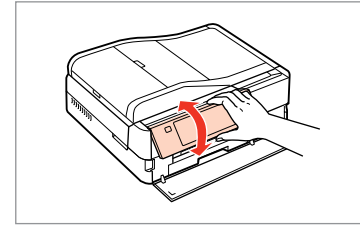
4



Select a country/region, then set the date and time.  
Выберите страну/регион, затем установите дату и время.  
Виберіть країну/регіон, потім встановіть дату й час.  
Ел/аймақ таңдап, одан кейін күн мен уақытты орнатыңыз.

حدد دولة أو منطقة، ثم قم بتعيين التاريخ والوقت.  
یک کشور/منطقه انتخاب کنید. سپس تاریخ و زمان را تنظیم کنید.

5



Adjust the angle.  
Отрегулируйте угол.  
Відрегулюйте кут нахилу.  
Бұрышты реттеңіз.

اضبط الزاوية.  
زاویه را تنظیم کنید.

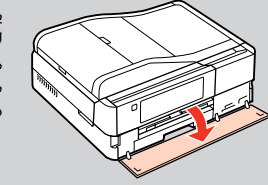
The front cover opens automatically when the printer is turned on or printing starts. Make sure that there are no obstacles in front of the printer.

Передняя крышка открывается автоматически при включении принтера или при начале печати. Убедитесь, что перед принтером нет объектов, препятствующих открытию крышки.

Передня кришка відкривається автоматично під час увімкнення принтера або початку друку. Переконайтеся, що перед принтером немає перешкод.

Принтер қосылған кезде немесе басып шығару басталған кезде алдыңғы қақпақ автоматты түрде ашылады. Принтердің алдында кедергілердің жоқтығын тексеріңіз.

يفتح الغطاء الأمامي تلقائيًا عند تشغيل الطابعة أو بدء الطابعة. تأكد من عدم وجود أي عوائق أمام الطابعة.  
هنگامی که چاپگر روشن می شود یا چاپ شروع می شود درپوش جلو بطور خودکار باز می شود. مطمئن شوید مانعی جلوی چاپگر وجود نداشته باشد.



Ink precaution: The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.

Меры предосторожности при работе с чернильным картриджем: Начальные картриджи частично используются для зарядки печатающей головки. С помощью этих картриджей удастся распечатать, вероятно, меньшее количество страниц, чем при использовании следующих картриджей.

Застереження щодо чорнильних картриджів: Початкові картриджі частково витрачаються на зарядження друкувальної голівки. За допомогою цих картриджів можливо надрукувати, вірогідно, менше сторінок порівняно з наступними картриджами.

Сия картриджінің ескертуі: Ең алғаш орнатылған сия картридждері басып шығаратын ұшын толтыру үшін жартылай қолданылады. Бұл картридждер келесі картридждерге қарағанда азырақ бет басып шығарады.

احتیاط التعامل مع خرطوشة الحبر: سيتم استخدام خرطوشة الحبر التي يتم تركيبها للمرة الأولى استخدامًا جزئيًا لشحن رأس الطباعة بالحبر. قد تطبع هذه الخرطوشة عددًا أقل من الصفحات مقارنة بخرطوشة الحبر التالية.

موارد احتیاط در مورد کارتريچ جوهر: قسمتی از کارتريچ های جوهر اوليه برای شارژ کردن هد چاپ مورد استفاده قرار می گیرد. این کارتريچ ها ممکن است نسبت به کارتريچ های جوهر بعدی تعداد صفحات کمتری چاپ کنند.

## Installing the Ink Cartridges

Установка чернильных картриджей  
Встановлення чорнильних картриджів  
Сия картриджін орнату

تركيب خراطيش الحبر  
نصب كارتريج هاى جوهر

For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer.

Для первоначальной настройки используйте картриджи из комплекта поставки принтера.

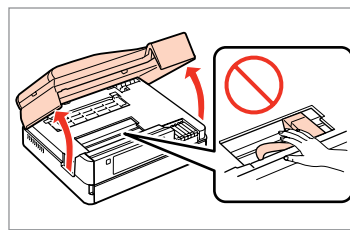
Для початкової настройки переконайтеся, що використовуються картриджі з комплекту цього принтера.

Басындағы орнату кезінде сіз принтермен келген сия картриджін пайдаланыңыз.

لإجراء الإعداد الأولي، تأكد من استخدام خراطيش الحبر المرفقة بهذه الطابعة.

برای راه اندازی اولیه، مطمئن شوید که از کارتريج های جوهر ارائه شده با این چاپگر استفاده می کنید.

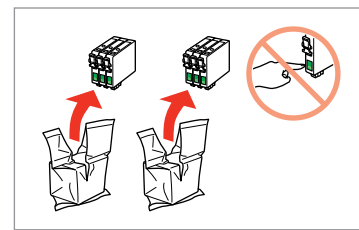
1



Open.  
Откройте.  
Відкрийте.  
Ашыңыз.

افتح.  
باز کنید.

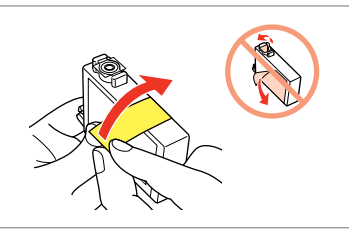
2



Unpack.  
Распакуйте.  
Розпакуйте.  
Ораманы ашу.

أفرغ العبوة.  
بسته را باز کنید.

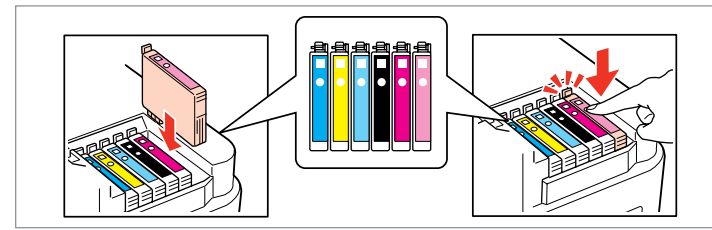
3



Remove yellow tape.  
Снимите желтую ленту.  
Зніміть жовту стрічку.  
Сары таспаны алып тастаңыз.

انزع الشريط الأصفر.  
برچسب زرد رنگ را بردارید.

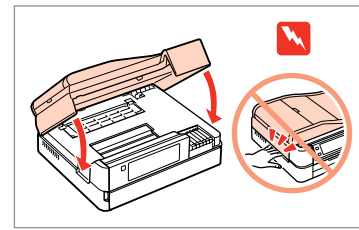
4



Install.  
Установите.  
Встановіть.  
Орнатыңыз.

رکب.  
نصب کنید.

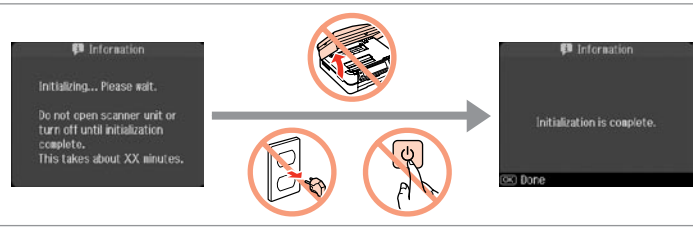
5



Close.  
Закройте.  
Закрийте.  
Жабыңыз.

أغلق.  
ببندید.

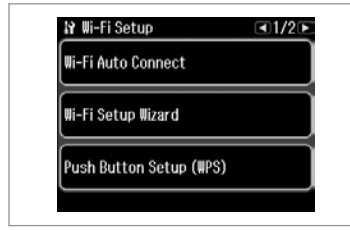
6



Wait.  
Подождите.  
Зачекайте.  
Күтіңіз.

انتظر.  
صبر کنید.

7



Finish. Go to the next section.  
Готово. Перейдите к следующему разделу.  
Завершити. Перейдіть до наступного розділу.  
Аяқталды. Келесі бөлімге өтіңіз.

انتهاء. انتقل إلى القسم التالي.  
تمام شد. به بخش بعد بروید.

When not setting up with Wi-Fi, press to display the home screen.

Если установка с Wi-Fi не выполняется, нажатием откройте главное окно.

Якщо настройка з Wi-Fi не виконується, натисніть , щоб відкрити головний екран.

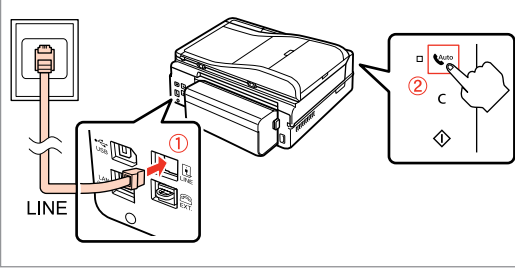
Wi-Fi арқылы орнатпағанда, түймесін басып негізгі экранды шығарыңыз.

عند الإعداد بدون Wi-Fi، اضغط على لعرض الشاشة الرئيسية.  
هنگامی که با استفاده از Wi-Fi تنظیم را انجام نمی دهید، را برای نمایش صفحه اصلی فشار دهید.

## Connecting the Phone Cable

Подключение телефонного кабеля  
Підключення телефонного кабелю  
Телефон кабелін жалғау

توصيل كابل الهاتف  
اتصال به كابل تلفن



See "Connecting to a Phone Line" in the *Basic Operation Guide* for details on connecting a phone or answering machine.

См. раздел "Подключение к телефонной линии" *Руководство по основным операциям* для получения сведений о подключении телефона или автоответчика.

Див. розділ "Підключення до телефонної лінії" в *Посібник з основних операцій* для отримання відомостей про підключення телефону або автовідповідача.

Телефонды немесе жауап беру құрылғысын қосу туралы толық мәлімет үшін *Basic Operation Guide* (Негізгі жұмыс нұсқаулығындағы) "Connecting to a Phone Line (Телефон желісіне қосу)" бөлімін қараңыз.

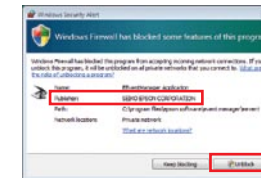
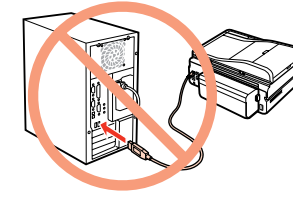
انظر "الاتصال بخط هاتف" في دليل التشغيل الأساسي للتعرف على التفاصيل الخاصة بتوصيل هاتف أو جهاز رد.

در خصوص جزئیات مربوط به اتصال به تلفن یا منشی تلفنی، به "اتصال به یک خط تلفن" در راهنمای عملکردهای اصلی مراجعه کنید.

## Connecting to the Computer

Подключение к компьютеру  
Підключення до комп'ютера  
Компьютерге жалғау

التوصيل بالكمبيوتر  
اتصال به رایانه



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.  
Подсоединяйте USB-кабель, ТОЛЬКО когда появится соответствующее указание.

Не під'єднуйте кабель USB, доки не отримаєте вказівки зробити це.  
Нұсқау берілмегенше USB кабелін жалғамаңыз.

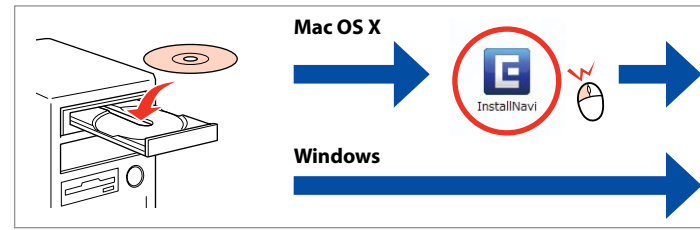
لا تقم بتوصيل كابل USB حتى يُطلب منك ذلك.  
كابل USB را تا زمانیکه از شما خواسته نشده است وصل نکنید.

If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.  
При возникновении сигнала тревоги брандмауэра разрешите доступ к приложениям Epson.

У разі виникнення сигналу тривоги брандмауера дозвольте доступ до програм Epson.  
Брандмауэр дабылы шықса, Epson бағдарламаларына рұқсат беріңіз.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.  
اگر هشدار فایروال ظاهر شد، به برنامه های Epson اجازه دسترسی دهید.

1

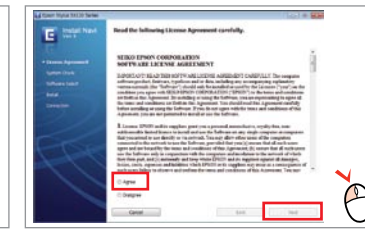


Insert.  
Вставьте.  
Вставте.  
Енгізіңіз.

أدخل.  
سی دی را در درایو بگذارید.

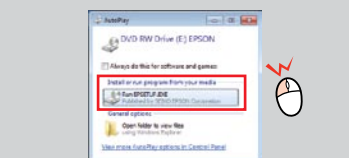
Windows: No installation screen? →  
Windows: Окно установки не появилось? →  
Windows: Вікно встановлення не з'явилося? →  
Windows: Орнату бейнебеті жоқ па? →  
نظام Windows: لم يتم عرض شاشة التثبيت؟ →  
Windows: صفحه مربوط به نصب ظاهر نمی شود؟ →

2



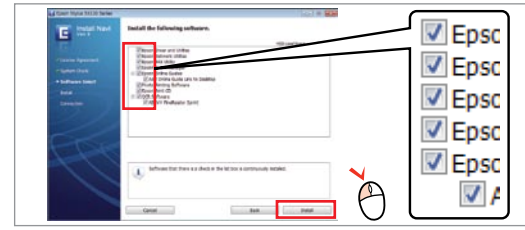
Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

حدد.  
انتخاب کنید.



Windows 7/Vista: AutoPlay window.  
Windows 7/Vista: окно автозапуска.  
Windows 7/Vista: вікно автовідтворення.  
Windows 7/Vista: Автоматты ойнату терезесі.  
نظام التشغيل Windows 7/Vista: نافذة التشغيل التلقائي.  
Windows 7/Vista: پنجره پخش خودکار.

3



Select.  
Выберите.  
Виберіть.  
Таңдау.

حدد.  
انتخاب کنید.

Only the software with a selected check box is installed.  
**Epson Online Guides** contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.

Установлено только выбранное ПО. **Интерактивные руководства Epson** содержат важную информацию, например о поиске и устранении неисправностей, указаниях ошибок. Установите их при необходимости.

Встановлено тільки вибране ПЗ. **Інтерактивні посібники Epson** містять важливу інформацію, наприклад про пошук та усунення несправностей і індикації помилок. Встановіть їх, якщо потрібно. Құсбелгісі қойылған бағдарламалық құрал ғана орнатылады. **Epson желідегі нұсқаулықтарында** ақаулықтарды жою және қателіктердің көрсеткіштері сияқты маңызды ақпарат бар. Керек болса, оларды орнатыңыз.

لا يتم تثبيت إلا البرنامج الذي يوجد مربع اختيار محدد بجواره. تحتوي أدلة **Epson** عبر الإنترنت على معلومات هامة مثل استكشاف المشكلات وإصلاحها ومؤشرات الأخطاء. قم بتثبيتها عند الضرورة. فقط نرم افزارى که کادر بررسی آن انتخاب شده باشد نصب می شود. **راهنماهای آنلاین Epson** دارای اطلاعات مهمی هستند. مانند عیب یابی و شناسایی خطاها. در صورت لزوم آنها را نصب کنید.

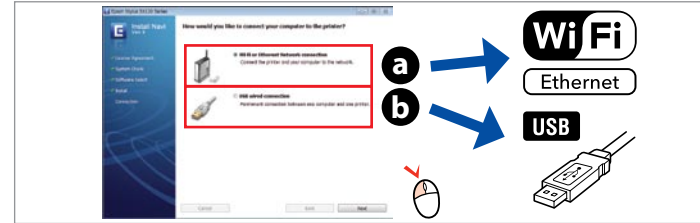
4



View EPSON information.  
Просмотр сведений о EPSON.  
Перегляд інформації про EPSON.  
Epson ақпаратын қараңыз.

عرض معلومات EPSON.  
اطلاعات EPSON را مشاهده کنید.

5



Select **a** or **b**.  
Выберите **a** или **b**.  
Виберіть **a** або **b**.  
**a** немесе **b** таңдаңыз.

حدد **a** أو **b**.  
ب یا b را انتخاب کنید.

To connect via Wi-Fi, make sure that Wi-Fi is enabled on your computer. Follow the on-screen instructions. If the network connection failed, refer to the *Network Guide*.

Для подключения по Wi-Fi убедитесь, что Wi-Fi включено на компьютере. Выполните экранные инструкции. При сбое сетевого подключения см. интерактивное *Руководство по работе в сети*.

Для підключення по Wi-Fi переконайтеся, що Wi-Fi увімкнено на комп'ютері. Виконайте екранні інструкції. У разі збою мережного підключення див. *Посібник по роботі в мережі*.

Wi-Fi арқылы жалғау үшін, компьютерде Wi-Fi мүмкіндігінің қосылып тұрғанын тексеріңіз. Экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Желі байланысы ажыратылса, Интернеттегі *Network Guide* (Желімен жұмыс істеуге арналған нұсқау) қараңыз.

للتوصيل عبر Wi-Fi، تأكد من تمكين Wi-Fi بالكمبيوتر. اتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة. عند فشل اتصال الشبكة، راجع دليل شبكة الاتصال على الإنترنت.

برای اتصال از طریق Wi-Fi، بررسی کنید که Wi-Fi در رایانه شما فعال باشد. دستورالعمل های روی صفحه را دنبال کنید. اگر اتصال شبکه برقرار نشد، به راهنمای شبکه آنلاین مراجعه کنید.